

# 慶祝國慶暨九、十月份會員聯合慶生會

朱鏞興

十月八日下午二時，本協會舉辦慶祝中華民國一零六年國慶，並為九、十月份出生會員舉辦聯合慶生會。今天特別熱鬧，會場內眾星雲集，高朋滿座，座無虛席，大家興高采烈，歡天喜地，顯得熱情洋溢，溫馨祥和，為中華民國一百零六歲慶生。

理事長何國鈞致歡迎詞：感謝大家的熱情，在這麼熱的天，趕來參加國慶慶祝會與會員九、十月份聯合慶生會，本人這次回印尼拜訪同學及朋友，有許多人身體狀況不佳，還有的已與世長辭，感觸良多，所以希望大家注意自己的身體，注意保健，維持健康，祝福壽星生日快樂，大家身體健康，平安快樂。

僑委會僑民處僑民事務科李嘉宜科長致詞：為慶祝國慶大喜的日子，僑委會在全台各地都有舉辦國慶慶祝活動。感謝印尼歸僑協會的支持幫助辦活動，也祝福壽星生日快樂，大家身體健康，平安快樂。

陳鴻源議員的代表彭順發主任說：印尼歸僑協會舉辦的活動辦得好，每次活動必定會來參加，印尼歸僑最愛國，祝福壽星生日快樂。

立法委員林德福的助理表示很高興參加慶生會，後天是中華民國的生日，我們一定要更團結，印尼歸僑協會最溫暖，使人感到很溫馨，祝福大家身體健康，壽星生日快樂。

中國國民黨前黨主席洪秀柱辦公室副主任告訴大家，洪前主席現在已經成立了一個青年基金會，大家要為保衛國家而努力，並祝福大家福氣滿滿。

新北市議員連斐璠的助理蔡丁吾也祝福壽星生日快



樂，在聽完新北市楊瑞華理事長所主講的「客家童謠」之後，讚賞客家童謠的用詞有押韻，

也表示讀書很重要，如不讀書將會像童謠裡所說『麼老婆』。

今天請來新北市印尼歸僑協會理事長楊瑞華演講，題目是：『淺談客家童謠』。楊理事長表示，今天慶祝國慶，講一些輕鬆愉快的主體，並解釋山歌和童謠的不同。『山歌』可以譜曲入樂，可唱可誦，『童謠』只誦而不唱。歌詞平白淺顯通俗，不咬文嚼字，流暢順口，充滿趣味。

由於客人來自中原，雖歷經戰亂遷徙流離，卻仍能一脈相沿，童謠保存了許多中古語言習俗精髓，也是客家人流傳久遠，非常珍貴的文化遺產。

楊理事長還歌誦了幾首童謠，喚回我們兒時的記憶，重回童年時代和父母、兄弟姊妹一起唸『月光光』、『排



排坐』『禾畢子』……等等童謠，一家人多麼快樂。

與會來賓也一起跟著唸，承如司儀黃新燕所說，童謠裡有一些客家獨有的文字。有關詳細內容，請閱楊瑞華理事長所著：「淺談客家童謠」一文如後。

慶生會開始，

司儀黃新燕首先介紹出席的壽星，他們興高采烈地來到會場，接受大家的祝福，也彼此互相祝福。

九月份壽星有：劉忠尚、曾令澄、

張鳳仙、張榴珍、湯潮德、胡松珍、劉文典、李沛珍、黃金鳳、陳淑嬌等。十月份壽星有：賴舜章、何良泉、張梅珍、張華興、鍾華源、丘美蓮、田柳昌、丘根元、李娥雲、丘宗強、李翠芳等。

眾壽星圍著

十四吋大的生日蛋糕照相留影，唱生日快樂歌，許願吹蠟燭，由德高望重



的何良泉常務理事代表許願：一願大家身體健康，二願事事如意，三願風調雨順，國泰民安。

慶生會最高潮的是抽獎節目，今天的獎品特別豐富，幾乎每位壽星都得獎。幸運得獎的壽星如下：

得本協會提供的現金獎，每人各得新台幣三百元：九月份壽星是張鳳仙、李沛珍、黃金鳳、曾令澄。十月份壽星是鍾華源、丘根元、何良泉、丘美蓮等。

得陳錦錠議員提供的手壓式旋轉淨巧拖把禮盒獎：九月份是張榴珍。十月份是李翠芳。

得連斐璠議員提供的強化玻璃微波保鮮盒獎：九月份是胡松珍。十月份是李娥雲。

得李兆民副理事長提供獎品：九月份是劉文典得日本製體重機一個。十月份是張梅珍得壽司製造機一個。

得李生元理事提供的牙膏禮盒獎：九月份是郭奮惠。十月份是張華興。得洪秀柱前主席提供的皇帝麵禮盒獎：湯潮德。

得本會會員李沛珍提供的濟善堂青

花瓷碗及湯匙組禮盒獎：田柳昌。

得李勝文副理事長提供的刮刮樂獎：賴舜章、丘宗強。

慶生儀式之後即開始茶點時間，由壽星引領大家走向長桌兩旁，甚有秩序取用長桌上的美味又甚受大家喜愛的茶點，這些茶點都是會員及志工們出錢買來，或自己製作的。看看是那些美點：陳鴻源議員贈十四吋生日蛋糕一個。李玉梅與游蓉娣合贈什錦菓冰品一大鍋。呂靜英贈葡萄二盤。賴舜章贈Matador六大盤、蛋餅六個。楊瑞華贈壽桃六十個。劉藹群贈雞腿五支、番石榴四個。李勝文贈文旦一箱及印尼特產刮舌器。郭奮惠贈粉粿二盒。林庭瑄贈鍋貼四十個。丘國順贈蝦餅十包。張頌強贈奶油餅乾及夾心餅乾各一包。沈惠英贈日本小餅乾三包。朱媽興贈文旦五個。湯潮德贈紫糯米粥一鍋。伍秉強贈雞腿四支及玉米丸三個。鍾華源贈奶油起士餅乾三包。丘根元贈葡萄一包及



餅乾一包。丘美蓮贈黃金奇福餅乾三包。張梅珍贈葡萄一包。李紹玲贈烤鴨一隻。張美娟贈雞蛋三十粒及梅干排骨。本協會提供炒麵。



來賓們三五成群聚在一起，坐著一邊吃著美食，一邊閒話家常，非常開心，十分享受。慶生會後還開放電腦伴唱機，讓與會來賓開懷地唱，也有來賓跳舞助興，大家都很开心，盡興而歸。

感謝捐助現金及提供摸彩品人士：劉忠尚捐助一千元。劉君驥捐助二千元。陳淑嬌捐助一千元。童鳳鳴捐助二百元。曾



與北市體育總會田徑協會競理理事長座談

令澄捐助一千元，並將抽得獎金三百元捐回。

提供摸彩禮品人士如下：連斐璠提供強化玻璃微波保鮮盒二份。陳錦錠提供手壓式旋轉淨巧拖把二份。李沛珍提供濟善堂青花瓷器六個碗及六個湯匙組禮盒一份。李兆民提供壽司製造機一個、日本製體重機一個。李生元提供牙膏禮盒二份。洪秀柱提供皇帝麵禮盒一份。李勝文提供刮刮樂二張。

## 民俗文化講座

### 淺談客家童謠

主講人：楊瑞華

今天很高興在剛剛過完中秋節，馬上又要慶祝中華民國生日的前夕，在喜氣洋洋中不妨與大家來聊聊比較輕鬆的話題。據我所知，在本會會員中超過半數以上祖籍是客家人，所以來談談客家童謠。各位雖然說是客家人，但是我相信絕大多數都是在印尼僑居地出生，在成長的童年歲月裡，沒有多少機會接受家鄉



本土文化薰陶，可是卻有兩種歌謠相信不會陌生，那就是「童謠」和「山歌」。

相信大家都有這種經驗，平常可從父母或長輩口中或多或少接觸到它，很普遍的幾乎都會隨口吟唱幾句。早年有許多父母是從唐山來的，閒暇之餘帶領著兒女們你一句我一句教唱，豈可增進彼此感情，拉近親子間的距離，更使家庭中充滿天倫和樂。

童謠與山歌不同，它有許多特性，山歌可以譜曲入樂，可唱可誦，童謠只「誦而不唱」。所以歌詞內容要求平白淺顯通俗，不要咬文嚼字，流暢順口，充滿趣味性就可，所以深受兒童喜愛，傳頌千古百唱不厭。

我是在廣東梅州家鄉長大，童年是在烽火連天的抗日戰爭中渡過，由於物資缺乏生活艱苦，孩童們的娛樂必然深受影響，與現今富饒的物質享受豈可同日而語。所以在許多休閒娛樂活動中，光靠一張嘴巴不需任何樂器的童謠，便成為最佳選項。像中秋就最受兒童們歡迎的節慶日子，因為秋高氣爽，晚飯後



大家都會在院子裏擺張椅子乘涼，長輩們三五成群天南地北的閒話家常，兒童們則成群結伴嘻戲追逐，每當此時兒歌童謠便熱鬧登場，大家邊玩邊唱著，用接龍方式一首接一首，隨興取捨，盡情歡唱，不求內容是否完整或合理與否，從遊戲中得到快樂幸福，在歌唱中滋潤了童年時光。在童謠中為什麼多數作品都是從「月光光」開始，就是因為在中秋時節，可一邊賞月一邊玩樂，不像今天在台灣流行烤肉，大家忙於吃喝弄得到處烏煙瘴氣，聽不到節慶時刻歡樂歌聲，划拳吆喝則聲聲入耳。

客家童謠內容採用範圍廣泛，自由自在沒有固定，山川人物，魚蟲鳥獸都可以，一般多以輕鬆逗趣為主，也有抒情敘事寓教於樂的作品。它每首文句長短不限，三言五言七言均有，有時可混合使用，亦可隨意組合拼湊移接，但句末須有押韻，因為有押韻，童男玉女天真爛漫，清脆純真的歌聲，才能宛如天籟般令人陶醉。

客家童謠與一般地區歌謠無異，它秉承中華民俗文化的傳統，客家人來自中原，雖歷經戰亂遷徙流離卻仍能一脈

相沿，他們保存了許多中古語言習俗精髓，歷經時間和空間，流傳久遠是非常珍貴的文化遺產，由於是靠口誦流傳保存不易，如今更因時代進步，社會結構變遷日趨式微沒落，若不趕緊設法保存任其流失是非常可惜，雖說不同年代有不同的遊樂方式，但是我相信「童謠」永遠是最受歡迎。

## 客家童謠

月光光，秀才郎。騎白馬，過蓮塘。  
蓮塘背，種韭菜。韭菜花，結親家。  
親家門口一口塘，養個鯉嬾八尺長，  
長個拿來煮酒食，短個拿來嫁姑娘。

月光光，照四方。船來等，轎來扛。  
一扛扛到河中心，蝦公老蟹拜觀音。  
觀音腳下一根禾，打到三擔過一籬，  
分給你來厝又麼。

排排坐，唱山歌。哥打鼓，妹打鑼。  
阿姆來燒火，大嫂炒田螺。  
大家來把山歌唱，老少聽得背駝駝。

蟾蜍囉，咯哥咯。唔讀書，麼老婆。  
四四方一張台，年年讀書厝也來。

虞讀三年唔識字，厝讀三年中秀才。

禾畢子，嘴哇哇。上桃樹，啄桃花。  
桃花李花畀吾啄，莫啄龍眼荔枝花。  
龍眼留來生貴子，荔枝留來轉妹家。

莫叫莫叫，乖乖上轎。  
又有鑼鼓，又有花轎。  
暗哺夜，又有新郎公同你聊。

七姑星，七姐妹，打開園門來摘菜，  
摘一皮，留兩皮，留到天光嫁厝姨，  
嫁到那？嫁到禾埕背。雞公響穀，  
狗踏碓，鵝凱水，鴨洗菜，  
狐狸燒火，貓炒菜，鴨母浸水，  
瞎目睡，貓摸屎窟，點點睡。

天皇皇，地皇皇，厝家有個愛哭郎，  
來往君子唸三轉，安眠善睡到天光。

鷓鴣鷓鴣，挑水淋蔗。淋蔗肚飢，嫁  
奔江西。江西路遠，嫁奔平遠。平遠  
山多，嫁奔猴哥。猴哥命短，嫁奔竹  
管，竹管隆空，嫁奔雞公。雞公喂  
走，嫁奔黃狗。黃狗尾拖，嫁奔剪  
刀。剪刀開工。嫁奔桌公。桌公掃  
桌，嫁奔桌腳。桌腳落地，嫁奔皇  
帝。皇帝歸天，厝做神仙。